



# Présentation du CRISCO

Centre de Recherches Inter-langues sur la  
Signification en Contexte



# Les locaux

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255



Normandie Université



# Le directeur au travail et le secrétariat

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255



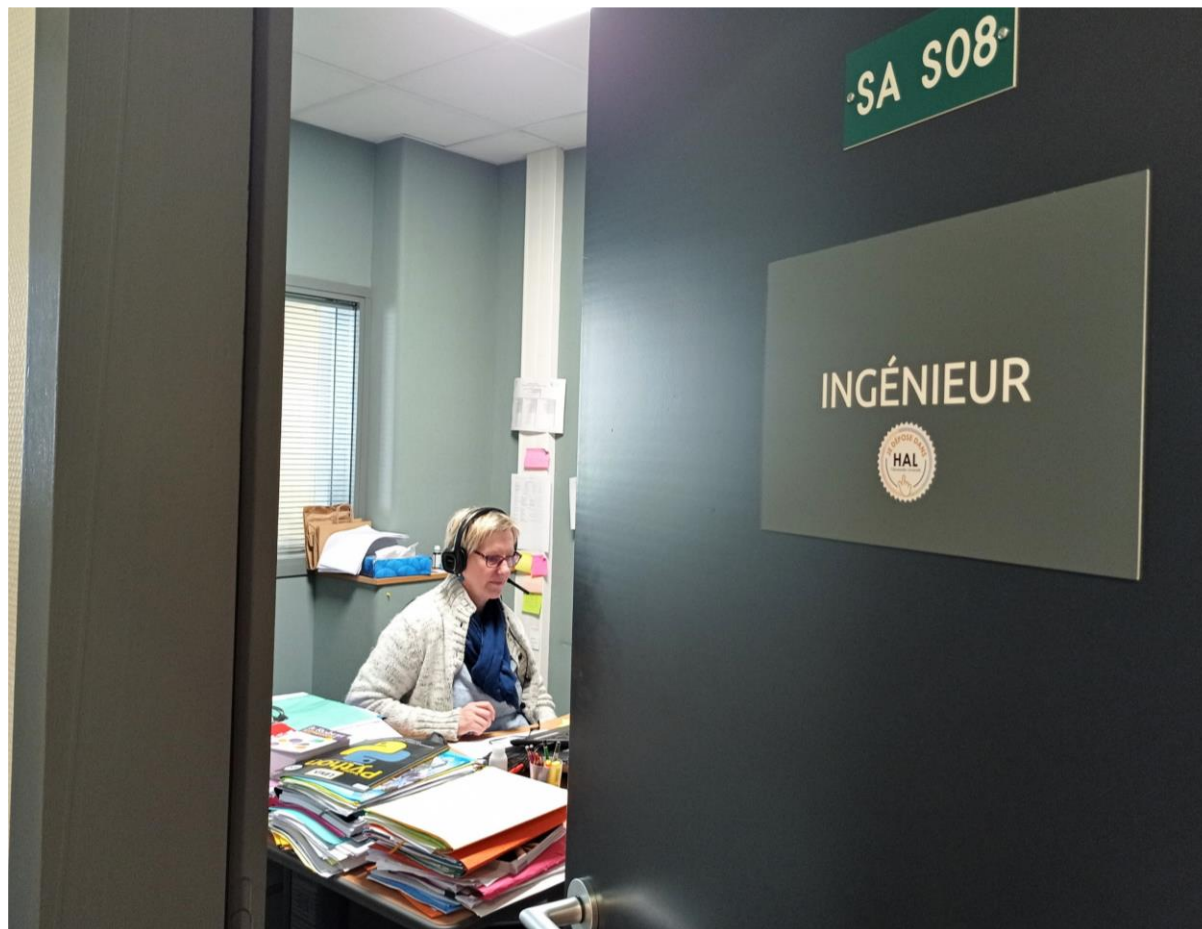
Normandie Université





# Le bureau de l'ingénieure de recherches

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255





# L'entrée des locaux

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255



Normandie Université





# Les bureaux des chercheurs

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255



Normandie Université



# La salle de travail des doctorants, post-docs et stagiaires

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255



Normandie Université





# La bibliothèque, salle de réunion et salle de conférences

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255



Normandie Université





## Le CRISCO : l'équipe

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

28 membres permanents actuellement dont :

- 21 enseignants-chercheurs (4 PR, 17 MCF)
- 1 Post-doc
- 1 ATER
- 1 ingénieure d'étude
- 1 professeure émérite
- 1 Ingénieure de recherche
- 1 secrétaire
- 7 doctorants

24 membres associés



Normandie Université



## Structure et fonctionnement

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Le conseil de laboratoire est composé de membres élus tous les quatre ans, lors d'une AG.
- L'AG élit, également pour un mandat de quatre ans, sa direction (directeur/rice et adjoint/e)
- Les mandats sont ouverts à tous les membres enseignant(e)s-chercheur(e)s + la secrétaire et l'ingénieure de recherche + un(e) doctorant(e)
- Le mandat de direction est ouvert aux PR et HDR, en l'absence à un MCF non HDR







## Un fonctionnement collégial

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Décisions prises collégialement après discussion au Conseil de laboratoire et/ou à l'AG.

La direction propose des orientations, soutient les projets, organise les réunions, représente le laboratoire dans les différentes instances (direction de la recherche, école doctorale, Conseil d'UFR), règle les affaires courantes, etc.





# Les fonctions du Conseil de laboratoire

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Soutien aux projets et forme de ce soutien
- Remboursement des frais de missions, défraiement de stagiaires ou prestations de services
- Organisation de colloques, journées d'études et autres événements
- Redéfinition des axes
- Évolution du DES et d'autres ressources
- Communication du CRISCO
- Préparation des AG, des journées portes ouvertes
- Discussion des options pour la revue Syntaxe et sémantique et la collection Bibliothèque de syntaxe et sémantique







## Fonctions de l'AG

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Intégration de nouveaux membres
- Élection du Conseil de laboratoire et de la direction
- Discussion de nouveaux projets et des orientations importantes du laboratoire
- Informations sur les possibilités de financement de projets
- Préparation et adoption du dossier d'évaluation et du Projet de laboratoire





## Les directeurs d'axes

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Élus lors d'AG

Coordonnent leurs axes respectifs, organisent des réunions, des séminaires, etc.

Mettent en contact les membres susceptibles de travailler ensemble

Participent à l'évaluation et à l'élaboration du projet de laboratoire

Sont généralement (mais pas obligatoirement) des membres du Conseil de laboratoire







## Un recrutement cohérent

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Le recrutement de nouveaux EC tient compte à la fois des besoins des équipes enseignantes et de l'équipe de recherche.
- Cela doit permettre une **meilleure intégration des chercheurs** dans l'équipe de recherche, en évitant des spécialisations qui isoleraient trop les personnes recrutées (phonétique segmentale, par exemple)





## Une problématique cohérente

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Le CRISCO, depuis ses débuts, se spécialise dans l'étude du **sens en contexte**. La plupart de ses membres travaille, d'une façon ou d'une autre, dans ce domaine, sans restrictions théoriques
- Le CRISCO est une équipe **inter-langues**, où le français coexiste avec d'autres langues
- Une tradition de **développement de ressources électroniques**
- Nous essayons d'aller aussi vers la **création de ressources pédagogiques** ou de **vulgarisation** auprès du grand public





# L'étude du sens en contexte

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Tradition du CRISCO.

Recherches selon les époques sur (entre autres) :

- Les relations prédicats-arguments, le temps et l'aspect
- Les prépositions
- La cohérence discursive
- Les marqueurs du discours
- La perception et l'énonciation
- La modalité et la modalisation, la négation





# Travail à l'interface

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Syntaxe-sémantique

Lexique-grammaire

Sémantique-pragmatique

Prosodie-syntaxe ; prosodie-discours

Ouvertures sur l'ethnolinguistique, la didactique, la traductologie, en fonction des spécialités des membres







# Une linguistique inter-langues

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Membres provenant de SDL et LVE (10 permanents en SDL et 11 permanents en LVE+associés) et du Carré international (1 membres permanent + associés)
- Double rattachement (principal en SDL, secondaire en LVE). Liens avec des laboratoires des deux UFR
- Langues représentées : français, normand, anglais, espagnol, russe, finnois, chinois, allemand.
- Lien avec les Masters (SDL, et LVE parcours linguistique multilingue)





**Une tradition de créations de ressources**

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Programme de synthèse vocale Kali

Dictionnaire électronique des synonymes

Ressources linguistiques pour le finnois

Projet VOVA (entextualisation de textes poétiques oraux)

Traitement automatique des textes versifiés

Corpus de vieux français et français classique, corpus normand

Projet de ressources éducatives pour l'interaction en russe, ressources éducatives à partir du DES





## Des fragilités...

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

- Recrutement difficile en SDL comme en LVE alors que plusieurs départs (retraite, mutation) ont eu lieu ou sont prévisibles
- Perte de postes de linguistes en LVE (allemand), équipe peu importante en didactique
- Financements réduits
- Faible tissu d'entreprises locales travaillant dans des domaines liés à la linguistique
- Manque de personnel pour le développement de nouvelles ressources électroniques ambitieuses (une seule ingénieure de recherches)
- Surinvestissement de beaucoup d'EC (charge de cours importantes, responsabilités multiples)





## Une réorganisation des axes

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Une division en trois axes qui n'était plus équilibrée :

- La didactique et la traductologie sont trop peu représentées pour constituer un axe distinct, mais la didactique reste importante pour le master FLE
- La mutation d'une des EC remet en cause le développement de recherches en linguistique contrastive
- Beaucoup d'EC sont entre plusieurs axes







## Deux axes

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

### **AXE 1 LINGUISTIQUE INTER-LANGUES**

### **AXE 2 RECHERCHE LINGUISTIQUE APPLIQUEE A DES PRATIQUES ET A LA PRODUCTION DE RESSOURCES ELECTRONIQUES**

- **SOUS-AXE 1 LINGUISTIQUE ET TRAITEMENT AUTOMATIQUE DES LANGUES**
- **SOUS- AXE 2 DIDACTIQUE DES LANGUES, TRADUCTION ET TRADUCTOLOGIE**





## Deux axes liés

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

L'axe 1 reprend la problématique du précédent axe 1, mais se recentre davantage sur les recherches fondamentales

Difficile de préjuger des développements futurs (nouvelles problématiques)

Projets de vulgarisation scientifique : vidéos ou podcasts sur des problématiques liées aux recherches des membres du laboratoire et des conférenciers invités





## Un deuxième axe plus appliqué

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

L'axe 1 nourrit la réflexion théorique sur des problématiques liées à l'axe 2 (exemple de la synonymie, du projet MICLE)

Certains chercheurs travaillent sur des domaines de l'axe 1 et de l'axe 2 (linguistique et didactique, linguistique et traitement automatique des langues)

Les profils alliant recherche fondamentale et application sont de plus en plus recherchés (création de corpus, de ressources éducatives, de logiciels, etc.)





## Nos perspectives d'avenir...

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Souhait de conserver une équipe de sciences du langage collaborant avec d'autres équipes à Caen et Rouen, mais ayant une identité distincte

Souhait de conserver nos marques de fabrique (synergie LVE-SDL et aspect inter-langues, création de ressources)

Souhait de conserver un lien fort avec la formation en licence, master et doctorat







## La conscience de défis

CENTRE DE RECHERCHES INTER-LANGUES SUR LA SIGNIFICATION EN CONTEXTE · CRISCO · EA4255

Nécessité d'une réflexion sur les débouchés professionnels de nos formations et les applications de nos recherches, sur la question des financements

Attractivité des doctorats

Plus grande ouverture vers le public, sortir de la confidentialité

Sans doute, ouverture vers de nouvelles problématiques et de nouveaux champs en fonction des recrutements

Assurer un recrutement pour compenser les départs prévisibles ou non de certains collègues





# Merci!

